

fromme Handlungen vollbringt, der genießt nach dem Tode nicht die Frucht davon, weil das Geld auf schlechte Weise in seine Hände kam.

अधार्मिको नरो यो हि यस्य चाप्यनृतं धनम् ।

हिंसारतश्च यो नित्यं नेहसौ मुखमेधते ॥ ३४३९ ॥

Dem Manne, der nicht nach dem Gesetze lebt, unrechtmässig erworbene Güter besitzt und beständig seine Freude daran hat Andern zu schaden, geht es hier nicht wohl.

अधीतव्यवहाराङ्गं (°व्यवहारार्थं) s. nach Spruch स्वदेशज्ञं कुलाचार°.

अधोदष्टिर्नैकृतिकः स्वार्थसाधनतत्परः ।

शठो मिथ्या विनीतश्च वक्रचतचरो द्विजः ॥ ३४४० ॥

Ein zur Erde blickender, hinterlistiger, nur auf das Zustandebringen seiner eigenen Sache bedachter, falscher und gutes Betragen heuchelnder Brahmane befolgt die Weise des Reihers.

अध्यात्मन्यवधीयतां s. Spruch 1412.

अधुवेण शरीरेण प्रतिक्षणविनाशिना ।

ध्रुवं यो नार्जयेद्धर्मं स शोच्यो मूढचेतनः ॥ ३४४१ ॥

Wer mit dem vergänglichen, jeden Augenblick dem Tode sich nähernden Körper nicht unvergängliche Tugend einsammelt, der Thor ist zu beklagen.

अध्वान्नात्मविज्ञातमतिथिं क्षुत्पिपासितम् ।

यो तं न पूजयेद्धन्त्या तमाहुर्ब्रह्मघातिनम् ॥ ३४४२ ॥

Wer einen von der Reise ermüdeten, unbekannten, von Hunger und Durst gequälten Gast nicht liebevoll ehrt, den nennt man einen Brahmanenmörder.

अधा जरा देहवतां पर्वतानां जलं जरा ।

असंभोगो जरा स्त्रीणां वाक्शल्यं मनसो जरा ॥ ३४४३ ॥

Menschen altern durch vieles Wandern, Berge durch Wasser, Weiber durch ungestilltes Verlangen, das Herz durch der Rede Pfeil.

अनङ्गः पञ्चभिः पुष्पैर्विश्वं व्यजयतेषुभिः ।

इत्यसंभाव्यमथ वा विचित्रा वस्तुशक्तयः ॥ ३४४४ ॥

Dass der Liebesgott mit fünf Blumen, seinen Pfeilen, das Weltall besiegte, erscheint unmöglich, doch die Macht der Dinge ist gar wunderbar.

3439) M. 4, 170. Daṁpatiḥ. 22.

3440) M. 4, 196. a. नैकृतिकः.

3441) Vikramaś. 167. Unsere Aenderungen: b. प्रतिक्षण st. पतिक्षण. d. मूढ st. मुद.

3442) Bhṛgu beim Schol. zu Çāṅk. 16,

10. 11. d. ब्रह्म° unsere Verbesserung für ब्राह्म°.

3443) MBu. 3, 1523, b. 1524, a. Vgl. Spruch 913.

3444) Kāvyaṇḍ. 2, 121.